

Licenciatura en Inclusión Educativa

Plan de estudios 2018

Programa del curso

Lengua de Señas Mexicana. Avanzado

Segundo semestre

SEP

SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



Primera edición: 2018

Esta edición estuvo a cargo de la Dirección General
de Educación Superior para Profesionales de la Educación
Av. Universidad 1200. Quinto piso, Col. Xoco,
C.P. 03330, México, Ciudad de México

D.R. Secretaría de Educación Pública, 2018
Argentina 28, Col. Centro, C. P. 06020, México, Ciudad de México

Índice

Propósitos y descripción general del curso	5
Competencias del perfil de egreso a las que contribuye el curso	6
Estructura del curso	7
Orientaciones para el aprendizaje y enseñanza.....	11
Sugerencias de evaluación.....	13
Unidad de aprendizaje I	
Compresión y expresión en Lengua de Señas Mexicana	14
Unidad de aprendizaje II	
Lengua de Señas Mexicana y actividades cotidianas de comunidades silentes	19
Unidad de aprendizaje III	
Lengua de señas para comunicar y enseñar en la escuela.....	24

Trayecto formativo: **Formación para la enseñanza y el aprendizaje**
Carácter del curso: **Obligatorio**-----Horas: **6** Créditos: **6.75**

Propósitos y descripción general del curso

Uno de los desafíos de la formación de los estudiantes de la Licenciatura en Inclusión Educativa es el reconocimiento de las posibilidades de la Lengua de Señas Mexicana (LSM) para el desarrollo personal y social de las personas sordas, en cuanto a la comunicación, la representación y la autorregulación; pues es gracias a la lengua, que todos los seres humanos construimos un sistema simbólico con el cual aprendemos a significar el mundo. Por ello, es importante que el estudiante se implique en la comunidad silente de forma decisiva y participativa, reconociéndola como instancia formadora de la lengua y la cultura sordas, para que desarrolle su competencia comunicativa en LSM; así como en la comprensión de la identidad y cultura sorda.

Por lo anterior, el propósito de este curso radica en:

- Desarrollar la capacidad de expresión corporal y gestual como elementos fundamentales en la comunicación con personas sordas.
- Reconocer los contenidos, habilidades y capacidades necesarias del uso de la LSM, en contextos cotidianos y de enseñanza propios del nivel A1+ y transición al A2.
- Desarrollar su competencia comunicativa y lingüística de la LSM en situaciones con personas sordas y en situaciones de aprendizaje y enseñanza con base a los criterios y ámbitos del nivel A1+ y transición al A2, fundamentalmente en los marcadores morfológicos de los tiempos verbales simples.
- Utilizar, gradualmente, la LSM como herramienta de enseñanza y aprendizaje de los contenidos asociados al currículo de los tres niveles de educación básica.

La contribución del curso es significativa en la formación del estudiante para darle concreción al curso “Lengua de Señas Mexicana. Nociones básicas” del primer semestre. Tanto el docente como el estudiante habrán de generar espacios de convivencia y participación con personas sordas de todas las edades, para que sean capaces de subjetivar la LSM.

El curso se ubica en el segundo semestre. Tiene una duración de 6 horas a la semana y 6.75 créditos. Se relaciona con su antecedente “Lengua de Señas Mexicana. Nociones básicas” del primer semestre de la licenciatura. Asimismo, se relaciona con los cursos de la línea formativa de lenguaje y comunicación, del trayecto *Formación para la enseñanza y el aprendizaje*.

Competencias del perfil de egreso a las que contribuye el curso

Competencias genéricas

- Aprende de manera autónoma y muestra iniciativa para auto-regularse y fortalecer su desarrollo personal.
- Aplica sus habilidades lingüísticas y comunicativas en diversos contextos.

Competencias profesionales

- Detecta las necesidades de aprendizaje de los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para favorecer su desarrollo cognitivo y socioemocional.
- Aplica el plan y programas de estudio para alcanzar los propósitos educativos y contribuir al pleno desenvolvimiento de las capacidades de todos los alumnos.
- Desarrolla estrategias de apoyo para favorecer la inclusión de todos los alumnos en la educación básica.

Unidades de competencia que se desarrollan en el curso

- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.
- Emplea sus habilidades comunicativas y metodológicas para favorecer en los alumnos la adquisición y uso de diversos lenguajes que apoyen el logro de los aprendizajes.
- Diseña y aplica estrategias específicas para atender las necesidades educativas de todos los alumnos con el fin de lograr la inclusión en el aula y la escuela para potenciar sus aprendizajes.

Estructura del curso

El curso se divide en tres unidades, que en conjunto permitirán al estudiante comprender las situaciones comunicativas en LSM para que sea capaz de utilizarla como una herramienta para comunicarse con los niños en el aula de clase y mediar en el aprendizaje de los contenidos curriculares. Debido a que muchos de los niños sordos que asisten a la escuela –tanto a CAM como a la escuela regular- no han tenido contacto con la lengua de señas mexicana, es importante que el estudiante desarrolle competencias para el manejo de ésta en los ámbitos de la vida cotidiana, y de la educación de los niños y jóvenes sordos.

La LSM requiere ser comprendida por los estudiantes desde la complejidad que la estructura, hasta su dimensión más práctica con personas sordas, para ser expresada de manera integral y usarla para su intervención dentro de aula. Es necesario que se ponga en práctica de manera directa con la comunidad sorda. Por ello, en este curso, se enfatiza la vinculación del estudiante con la comunidad sorda de su entidad, así como en su participación en las actividades que desarrollan.

En la unidad de aprendizaje I, **Compresión y expresión en Lengua de Señas Mexicana**, se reconocen las implicaciones que tiene la interpretación y traducción a la lengua de señas permitiendo comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes: fundamentalmente situaciones cotidianas que tienen que ver con viajes, compras, trabajo, gustos y alimentación. Se recupera la situación comunicativa como el contexto propicio para aprender de manera contextualizada el vocabulario y la estructura pertinente para comunicarse en LSM. La expresión es fundamental para lograr el cometido de la comunicación en todos los contextos: personal, laboral, y cultural. Se plantea el reconocimiento de las funciones de la comunicación de toda lengua.

Es importante resaltar que *se aprende lengua a través de la lengua*, lo cual es un principio importante para los estudiantes. Es a través de situaciones de experiencia y comunicativas que las personas se ponen en relación con una lengua lo más natural posible. Esta perspectiva la habrán de desarrollar en el momento en que promuevan el acercamiento a la lengua de señas de alumnos sordos, maestros y padres de familia.

En la unidad de aprendizaje II, **Lengua de Señas Mexicana y actividades cotidianas de la comunidad silente**, se trabajan los elementos necesarios para el desarrollo de diversas situaciones comunicativas, a través de experiencias con

personas sordas en actividades culturales, deportivas, recreativas y artísticas. Se vivencian situaciones reales y contextualizadas que les permitan comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos, como: dar y recibir información, dar a conocer un lugar común (teatro, centro deportivo, entre otros) y su seña.

La unidad de aprendizaje III, **Lengua de Señas para comunicar y enseñar en la escuela**, está orientada al reconocimiento de las funciones importantes de la comunicación de toda lengua y a su puesta en práctica en los contextos escolares. La lengua posibilita comunicarse, aprender, representar lo complejo de la realidad y además autorregularse como individuo en todos los órdenes. Se trabajan diversas situaciones comunicativas en la escuela y en el aula que les permitirán adquirir un vocabulario relacionado con su ámbito profesional. El estudiante desarrollará competencias para utilizar la LSM como una herramienta que le permita acercar a los alumnos a los contenidos curriculares de la educación básica y procurar sus aprendizajes.

Unidad de aprendizaje I Compresión y expresión en Lengua de Señas Mexicana

- Distinción entre significado literal y unidades de significado.
 - Graduación de los significados (intensidad de la seña, diferenciación a partir del contexto).
- Diferenciación de significados en LSM y en español referidos a la cultura sorda y cultura oyente.
- Usos y funciones de la lengua. (comunicativa, representativa y autorreguladora).
- Situaciones cotidianas referidas a viajes, cocina, compras, trabajo y actividades de la vida diaria.
 - Vocabulario contextualizado de viajes, ciudades, lugares, transportes, experiencias reales y representadas.
 - Vocabulario contextualizado de cocina (alimentos, frutas, verduras, elaboración de recetas).
 - Vocabulario contextualizado de trabajo (oficios, profesiones, direcciones), compras y actividades de la vida diaria.
- Tiempo, presente, pasado, futuro.
 - Expresión facial y corporal.
 - Marcadores de tiempo simple.
 - Marcadores y gestos.
 - Marcadores morfológicos de los tiempos verbales simples.

Unidad de aprendizaje II Lengua de Señas Mexicana y actividades cotidianas de la comunidad silente

- Descripción (clasificadores, señas convencionales y unidades de significado).
- Narración (cambio de roles, uso del espacio, mirada, gestualización y expresión corporal).
- Actividades culturales, recreativas, deportivas, artísticas de las comunidades sordas
 - Vocabulario contextualizado a las actividades en comunidad: culturales, recreativas, deportivas, artísticas.

- Importancia del teatro en la promoción de la LSM (Historia de Seña y Verbo).
- Vocabulario contextualizado a actividades deportivas.
- Pasatiempos y recreación (acentuación en verbos y tiempos).
- Fiestas y costumbres (cívicas, nacionales, culturales y tradicionales).
- Notisordos.
- Tecnología e informática (vocabulario contextualizado) para personas sordas (luces, teléfono, despertador, Skype, WhatsApp).
 - Tecnología aplicada para personas sordas.
 - Software para el trabajo didáctico con niños y jóvenes sordos.

Unidad de aprendizaje III Lengua de señas para comunicar y enseñar en la escuela

- Distinciones entre lenguaje social y lenguaje académico.
 - Estructura oracional y unidades de significado.
 - Elementos de la descripción y narración (el rol del sujeto que narra) (relación de sujeto verbo, sujeto atributo, lugar, sujeto verbo, lugar sujeto-objeto atributo, acción).
- Contextos referidos al ámbito educativo.
 - Vocabulario contextualizado sobre servicios educativos (seña de las escuelas de la localidad: jardín de niños, primaria, secundaria, otras).
 - Actividades cotidianas en la escuela.
 - Actividades frecuentes en el aula.
- Actividades que promueven el aprendizaje de contenidos escolares y de la LSM en la escuela.
 - La comunicación y la interacción en el salón de clases.
 - Instrucciones para realizar actividades relacionadas con el aprendizaje.
 - Principios de la enseñanza de la LSM en niños pequeños.
 - Enseñanza de contenidos curriculares en LSM.

Orientaciones para el aprendizaje y enseñanza

La modalidad que se sugiere para trabajar “Lengua de Señas Mexicana. Avanzado” es la de curso-taller, para que en este espacio formativo se potencie el proceso de reflexión de lo que significa la comunidad, la lengua, la identidad de las personas sordas, y sus implicaciones para el maestro que educa.

En este sentido, es necesario enfatizar que el estudiante necesita apropiarse paulatinamente de la LSM y hacer una reflexión metalingüística de su propio idioma, en este caso del español. Estos conocimientos se relacionan con el diseño de situaciones comunicativas orientadas al uso de la LSM como herramienta en la enseñanza y el aprendizaje de los contenidos curriculares de educación básica con los niños, niñas y jóvenes sordos, así como en la elaboración de situaciones didácticas orientadas a su enseñanza y aprendizaje. Para ello, son importantes los juegos y ejercicios prácticos que lleven a los estudiantes a vivenciar la LSM en el contexto escolar.

Es necesario que, en el curso, se realicen lecturas significativas que guíen y orienten el proceso de reflexión de los estudiantes, que hagan comprender el proceso complejo de educar en dos lenguas, lo que implica llegar a la competencia en la LSM. Sobre todo, considerando que no todos los niños y jóvenes, con los que trabajarán en las aulas, son usuarios tempranos.

Es fundamental que el estudiante investigue y documente de manera sistemática todo su proceso lingüístico y de inmersión en la comunidad, de tal manera que le permita reflexionar en lo que él tiene que hacer para volver accesible el contacto con la lengua de señas a niños, jóvenes y adultos sordos que lo requieran y en su momento aprender de ellos también.

El análisis de vídeo es una estrategia pertinente para la práctica de la LSM, no solo en la producción sino en la comprensión de la lengua. Se sugiere utilizar vídeos que fundamentalmente sean de personas sordas, para que los estudiantes tengan la referencia de la LSM propia de los usuarios y puedan corregir la producción señada, el proceso de interpretación, entre otros. Estos vídeos pueden ser de cuentos, noticias, programas documentales, enseñanza de contenidos escolares, entre otros.

Es necesario que los estudiantes tengan contacto con la comunidad silente de tal manera que subjetiven de manera natural, la lengua y la cultura de las personas sordas, contribuyan mutuamente sordos y oyentes al enriquecimiento de la educación de niños, niñas y jóvenes sordos.

Éstos tienen que presenciar desde edades tempranas, el esfuerzo sostenido de dos culturas, tratando permanentemente de brindar las mejores herramientas a las nuevas generaciones para una educación de calidad y en el respeto al derecho de recibir una educación en su propia lengua.

Por otra parte, es importante que se generen espacios compartidos con la comunidad de sordos, de manera extraescolar, como: tertulias literarias en LSM, o que los estudiantes asistan a eventos diversos como: obras de teatro, conciertos para sordos y todos los que genuinamente se puedan compartir.

Es importante que los estudiantes se familiaricen con la historia que cuentan las personas sordas, la participación que tienen en la sociedad; las fechas de conmemoración que tienen en la comunidad; que participen en diferentes eventos y se sumen a las iniciativas que proponen para un bien común para la comunidad sorda local, nacional e internacional. Sería conveniente que durante el desarrollo de las actividades tuvieran contacto con personas sordas, para asegurar que comprenden lo expuesto por ellos, y tener la apertura en todo momento de que les corrijan su producción; además de una vinculación presencial o virtual con personas sordas impulsoras de sus derechos como lo son: Alejandra Álvarez Hidalgo, Ernesto Escobedo y otros líderes locales, nacionales e internacionales.

Todas las actividades que se proponen son evidentemente situaciones comunicativas que, en su desarrollo y preparación, el docente y los estudiantes, pueden estar tentados a utilizar el español. Para el curso, es necesario que todo se comunique en lengua de señas mexicana. Cabe mencionar que es eminentemente práctico por lo que el tiempo dedicado será destinado al uso y aprendizaje de la LSM.

Sugerencias de evaluación

Considerando que la evaluación es un proceso formativo se sugiere que para este curso se considere la evaluación formativa y sumativa referida a los logros de desempeño de los estudiantes.

La evaluación formativa permitirá facilitar la toma de decisiones que orienten el desarrollo de las competencias en los estudiantes referidos a los contenidos conceptuales, actitudinales y procedimentales en virtud de que éstos comprendan, valoren y hagan uso de la LSM en diferentes situaciones comunicativas.

La evaluación sumativa permitirá constatar las competencias que el estudiante normalista pone en juego para dar respuesta a situaciones comunicativas significativas en el contexto en el que se está inmerso, a través de portafolios y productos que den cuenta de las competencias desarrolladas en cada una de las unidades de aprendizaje referidas a este curso.

Entre las evidencias de aprendizaje que se solicitan en el curso destacan:

Videograbaciones de situaciones comunicativas en LSM (descripción de un viaje, explicación de una receta de cocina, descripción de algún empleo, entre otros), que realice para comunicarse con niños, jóvenes y/o adultos sordos; que propicie la reflexión de su desempeño.

Presentaciones en LSM de los temas referidos a la educación bilingüe bicultural que se revisaron en el curso. Se considerarán diferentes aspectos del dominio tanto del contenido conceptual, así como del nivel de lengua para presentar dicho tema.

Desarrollo de situaciones comunicativas que favorezcan la enseñanza y el aprendizaje de contenidos curriculares con los niños sordos. En esta tarea se evidenciarán sus competencias sobre el uso de la LSM como herramienta para comunicarse con los niños sordos en el aula y para el uso de las estrategias que promuevan el aprendizaje de la lengua para que el resto de los alumnos se comuniquen con ellos. De preferencia elaborar videograbaciones.

Se sugiere también solicitar en cada unidad la traducción/interpretación de LSM a español oral en comunicaciones sencillas. Se reconoce que este es el proceso más complejo del aprendizaje de las lenguas de señas; no obstante, es importante que los estudiantes lo realicen desde el inicio de su formación en esta lengua con pequeños ejercicios hasta lograr procesos de interpretación de discursos cada vez más extensos y complejos.

Unidad de aprendizaje I Compresión y expresión en Lengua de Señas Mexicana

Competencias de la unidad de aprendizaje

- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.
- Emplea sus habilidades comunicativas y metodológicas para favorecer en los alumnos la adquisición y uso de diversos lenguajes que apoyen el logro de los aprendizajes.

Propósito de la unidad de aprendizaje

En esta unidad de aprendizaje, el estudiante reconocerá las implicaciones que tiene la interpretación y traducción de la lengua de señas, para comprender y producir frases y expresiones de uso frecuente, relacionadas con situaciones cotidianas y formales que tienen que ver con viajes, compras, trabajo, gustos y alimentación. Reconocerá la situación comunicativa como el contexto propicio para aprender de manera contextualizada el vocabulario y la estructura pertinente de la LSM.

Contenidos

- Distinción entre significado literal y unidades de significado.
 - Graduación de los significados (intensidad de la seña, diferenciación a partir del contexto)
- Diferenciación de significados en LSM y en español referidos a la cultura sorda y cultura oyente.
- Usos y funciones de la lengua. (comunicativa, representativa y autorreguladora).
- Situaciones cotidianas referidas a viajes, cocina, compras, trabajo y actividades de la vida diaria.
 - Vocabulario contextualizado de viajes, ciudades, lugares, transportes, experiencias reales y representadas.

- Vocabulario contextualizado de cocina (alimentos, frutas, verduras, elaboración de recetas).
- Vocabulario contextualizado de trabajo (oficios, profesiones, direcciones), compras y actividades de la vida diaria.
- Tiempo, presente, pasado, futuro.
 - Expresión facial y corporal.
 - Marcadores de tiempo simple.
 - Marcadores y gestos.
 - Marcadores morfológicos de los tiempos verbales simples.

Actividades de aprendizaje

Los estudiantes indagan sobre las funciones de la comunicación y/o funciones de la lengua para reconceptualizar lo que implica, cognoscitivamente, tener un código de comunicación y un sistema de representación simbólica; y comprendan, de mejor manera, lo que significa saber una lengua:

- Distintos usos de la LSM: pedir información, dar información, exponer, preguntar, narrar, describir, enumerar, ejemplificar, leer, cantar, hacer poesía, y todos aquellos usos que conlleven indicaciones, organizaciones grupales para dar indicaciones de actividades a realizar.
- Realización de actividades que conlleven la representación de objetos, lugares, personas y sobre todo hechos.
- Ejemplificar como la lengua nos permite regular nuestras emociones y acciones.

De manera grupal comentan sus reflexiones.

Con orientación del docente, los estudiantes buscan, observan y analizan diversos vídeos de actividades cotidianas -viajes, cocina, trabajo, compras, actividades de la vida diaria-, que permitan identificar:

- Las características generales de la interpretación.
- El uso de tiempos simples, pasado, presente y futuro.
- La distinción entre la traducción y la interpretación.

Se propone revisar el texto de Sergio Peña y José Luis Magaña para que los estudiantes identifiquen las implicaciones que conlleva traducir o interpretar una situación comunicativa en diversos contextos. Discuten en plenaria sus reflexiones.

Los estudiantes observan y analizan interpretaciones formales en LSM para identificar el uso de esta lengua en situaciones cotidianas y en situaciones de interpretación formal (viajes, cocina, trabajo, compras, actividades de la vida diaria).

Es importante que los estudiantes realicen prácticas de cada situación comunicativa que analicen. Por ejemplo:

- Relatar un viaje.
- Explicar una receta de su comida preferida.
- Describir un trabajo.
- Sus prácticas como consumidor.
- Otros.

Buscan y revisan textos diversos que promuevan una consolidación de los contenidos referidos a los estudios de gramática de la Lengua de Señas Mexicana.

Analizan diferentes portadores de texto para interpretar, haciendo énfasis en las unidades de significado y el significado literal, en el que se retome la importancia de la glosa.

Organizados en equipos, realizan descripciones de lugares, ciudades o situaciones cotidianas, en las que se realice la preparación de la interpretación haciendo uso de las unidades de significado.

Se sugiere la participación en distintos eventos comunicativos con y entre compañeros de grupo y con personas sordas en los que utilicen la LSM, como: preparación de recetas de cocina, programas de televisión sobre viajes o trabajo, entre otros.

Preparan relatos en LSM acerca de situaciones cotidianas como: viajes, alimentos, rutinas personales, trabajo.

Evidencias

- Relatos de situaciones cotidianas en LSM.

Criterios de desempeño

- Integra las unidades de significado y los tiempos simples en el que se muestra el uso de la glosa, movimientos corporales y gestuales evidenciando su apropiación de los elementos de la LSM en la situación cotidiana.
- Comprende frases y vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo).

Bibliografía básica

Halliday, M. A. K. (2013). *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. México: Fondo de Cultura Económica.

Macchi, M. (2012). *Español 1. Para adolescentes y adultos sordos*. Argentina: Editorial Canales.

Magaña, J., y Peña, S. (2015). *Lo que hace a un intérprete ser intérprete. Técnicas y herramientas para los intérpretes de lenguas señadas y español*. México: Library Congress

Orrí de Castorino, R. (2007). *La lengua de señas. Su importancia en la educación del sordo*. Buenos Aires: Editorial Lumen.

Vazquez-Montilla, E., y Gonzales, L. (2010). Comprendiendo como el uso de las funciones básicas del lenguaje contribuye al aprendizaje de un segundo idioma. *Revista Iberoamericana de Educación*. OEI. No. 454/1, 25-10-10. Recuperado de <http://ippliap.edu.mx/wp-content/uploads/2015/07/funciones-linguisticas.pdf>

Bibliografía Complementaria

Sinigaglia, A. (2012). *Lengua de Señas Argentina*. Argentina: Editorial Canales.

Recursos de apoyo

La iniciativa "Señas Para Todos En Nayarit" - Curso Básico de LSM. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=86V9bHwdQMU>

Lectura en lengua de señas. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=U8d5xI8hOBQ>

Unidad de aprendizaje II Lengua de Señas Mexicana y actividades cotidianas de comunidades silentes

Competencias de la unidad de aprendizaje

- Diferencia los alumnos con discapacidad, con dificultades severas de aprendizaje, de conducta o de comunicación, o bien con aptitudes sobresalientes para determinar los tipos de apoyo que requieren para alcanzar el máximo logro de aprendizaje.
- Emplea sus habilidades comunicativas y metodológicas para favorecer en los alumnos la adquisición y uso de diversos lenguajes que apoyen el logro de los aprendizajes.

Propósito de la unidad de aprendizaje

En la unidad de aprendizaje, el estudiante reconocerá diferentes contextos y usos de la Lengua de Señas Mexicana de la comunidad silente, con el fin de acceder a niveles de competencia lingüística y comunicativa, no sólo para sí, sino también para un contexto de enseñanza. Participará en diversas situaciones comunicativas con personas sordas, como actividades culturales, recreativas, deportivas y artísticas en las que se vivencien situaciones reales, que les permitan comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que requieran intercambios sencillos y directos.

Contenidos

- Descripción (clasificadores, señas convencionales y unidades de significado).
- Narración (cambio de roles, uso del espacio, mirada, gestualización y expresión corporal).
- Actividades culturales, recreativas, deportivas, artísticas de las comunidades sordas.
 - Vocabulario contextualizado a las actividades en comunidad: culturales, recreativas, deportivas, artísticas.

- Importancia del teatro en la promoción de la LSM (Historia de Seña y Verbo).
 - Vocabulario contextualizado a actividades deportivas.
 - Pasatiempos y recreación (acentuación en verbos y tiempos).
 - Fiestas y costumbres (cívicas, nacionales, culturales y tradicionales).
 - Notisordos.
- Tecnología e informática (vocabulario contextualizado) para personas sordas (luces, teléfono, despertador, Skype, WhatsApp).
 - Tecnología aplicada para personas sordas.
 - Software para el trabajo didáctico con niños y jóvenes sordos.

Actividades de aprendizaje

El docente organiza a los estudiantes para que en ternas o parejas utilicen la lengua de señas para platicar en LSM una actividad recreativa, cultural, deportiva o artística. Los estudiantes presentan ante el grupo sus diálogos y el docente monitorea cada una de las exposiciones.

Solicita que los estudiantes amplíen el vocabulario para referirse de manera más precisa a las actividades recreativas, culturales, deportivas o artísticas que realiza la comunidad de sordos.

Los estudiantes identifican las principales actividades que desarrollan en las comunidades de sordos, de tal manera que la lengua de señas se viva y se enriquezca de manera permanente con buenos modelos de aprendizaje. Se sugiere que visiten comunidades sordas y participen en actividades -culturales, recreativas, deportivas y artísticas-, o que inviten personas sordas a la clase.

Buscan y revisan textos diversos que promuevan una consolidación de los contenidos referidos a los estudios de gramática de la Lengua de Señas Mexicana.

Analizan diferentes portadores de texto para interpretar, haciendo énfasis en las unidades de significado y el significado literal, en el que se retome la importancia de la glosa.

Organizados en parejas, realizan descripciones de las diversas actividades culturales, recreativas, deportiva y artísticas, en las que se realice la preparación

de la interpretación haciendo uso de las unidades de significado. Se recomienda que los estudiantes se graben en vídeo y posteriormente lo analicen para mejorar el desarrollo de su lengua de señas. Los presentan en el aula y los comparten en las redes sociales.

Se sugiere la participación en distintos eventos comunicativos con y entre compañeros de grupo y con personas sordas en los que utilicen la LSM para que practiquen el vocabulario adquirido en esta unidad. Por ejemplo: kermes, cafés literarios, torneos deportivos, festejos de fechas conmemorativas, civiles, escolares, entre otras.

Los estudiantes investigan sobre las diversas tecnologías que se han producido como herramientas que favorecen la comunicación de las personas sordas, como: plataformas, softwares educativos, Wikipedia, diccionarios electrónicos, entre otros.

Realizan la consulta, aplicación y generalización de vocabulario referido a la tecnología e informática. Comparten información con los compañeros acerca de los avances en la elaboración de software para personas sordas.

Investigan sobre el grupo de Teatro *Seña y Verbo* de la Ciudad de México. Historia de conformación, ideario, participación de sordos y oyentes. Una vez realizada la exploración, la comparten con los compañeros y presentan algunos fragmentos de sus obras. (UGA, La vuelta al mundo en 80 días, El rey que no oía, pero escuchaba).

En equipos elaboran el guion de una puesta en escena orientada a resaltar la comunicación en lengua de señas mexicana, tomando como referencia la obra UGA.

Montan la obra y la presentan con sus compañeros. Afinan el guion y la puesta en escena para presentarla con personas sordas y en diversos escenarios.

Los estudiantes exponen y comentan noticias en LSM, al menos una vez a la semana. Se sugiere que el docente los coordine para documentar las noticias más relevantes en la localidad y propicie la ambientación de diferentes formatos para comunicarlas.

Evidencias

- Vídeo de participación en una actividad comunicativa con personas sordas.

Criterios de desempeño

- Comprende frases y vocabulario más habitual sobre temas de actividades culturales,

recreativas, deportivas o artísticas.

- Utiliza en forma eficiente expresiones y frases para comunicarse.
- Comunica con claridad sus ideas a las personas sordas.

Bibliografía básica

Kartchner, C. (2009). La inclusión de las personas sordas, como grupo étnico, en los sistemas educativos. En *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva*, 3(1) Recuperado de <http://www.rinace.net/rlei/numeros/vol3-num1/Rev.%20Inc.%20Vol3,1.pdf>

Ley General para la inclusión de personas con discapacidad. Recuperado de <http://www.imss.gob.mx/programas/discapacidad/Documents/LeyGeneral2011.pdf>

Ley para la integración al Desarrollo social de las personas con Discapacidad del estado de Querétaro. Recuperado de <http://www.legislaturaqro.gob.mx/files/leyes/Ley%20para%20la%20integracion%20al%20Social%20de%20Persona.pdf>

Secretaría de Educación Pública. (s.f.) *Diccionario Español-Lengua de Señas Mexicana (DIELSEME) Estudio Introductorio al Léxico de la LSM.* México: SEP. Recuperado de <http://libreacceso.org/wp-content/uploads/2014/04/DIELSEME.pdf>

Bibliografía complementaria

Julián, M. (2001). Génesis de la comunidad silente en México. La escuela nacional de sordomudos (1867-1886). UNAM. Recuperado de www.culturasorda.eu/resources/Tesis_Jullian_2001.pdf

Recursos de apoyo

Manifiesto sordo. Disponible en:

<http://www.youtube.com/watch?v=DZSTUgmPlgg&feature-related>

Narraciones y rutinas. Enseñame, A.C, LSM (vida diaria)

DIELSEME. Disponible en:

<http://educacionespecial.sepdf.gob.mx/dielseme.aspx>

DIELSEME 2. Disponible en:

<http://educacionespecial.sepdf.gob.mx/dielseme.aspx>

Unidad de aprendizaje III Lengua de señas para comunicar y enseñar en la escuela

Competencias de la unidad de aprendizaje

- Emplea sus habilidades comunicativas y metodológicas para favorecer en los alumnos la adquisición y uso de diversos lenguajes que apoyen el logro de los aprendizajes.
- Diseña y aplica estrategias específicas para atender las necesidades educativas de todos los alumnos con el fin de lograr la inclusión en el aula y la escuela para potenciar sus aprendizajes.

Propósitos de la unidad de aprendizaje

En esta unidad, el estudiante utilizará la lengua de señas mexicana como un instrumento de comunicación y como una herramienta que le permita acercar a los alumnos a los contenidos curriculares de la educación básica y procurar sus aprendizajes. Reconocerá que la lengua posibilita comunicarse, aprender, representar lo complejo de la realidad y además autorregularse como individuo en todos los órdenes.

Contenidos

- Distinciones entre lenguaje social y lenguaje académico.
 - Estructura oracional y unidades de significado.
 - Elementos de la descripción y narración (el rol del sujeto que narra) (relación de sujeto verbo, sujeto atributo, lugar, sujeto verbo, lugar sujeto-objeto atributo, acción).
- Contextos referidos al ámbito educativo.
 - Vocabulario contextualizado sobre servicios educativos (seña de las escuelas de la localidad, jardines de niños, primaria, secundaria, otras).
 - Actividades cotidianas en la escuela.
 - Actividades frecuentes en el aula.
- Actividades que promueven el aprendizaje de contenidos escolares y de la LSM en la escuela.

- La comunicación y la interacción en el salón de clases.
- Instrucciones para realizar actividades relacionadas con el aprendizaje.
- Principios de la enseñanza de la LSM en niños pequeños.
- Enseñanza de contenidos curriculares en LSM.

Actividades de aprendizaje

Se sugiere que, durante las visitas de observación de prácticas en los servicios de educación especial, los estudiantes documenten alguna situación comunicativa entre docentes y alumnos sordos, o docentes con padres de familia sordos. De preferencia graben en vídeo. En caso de que se dificulte identificar los casos, pueden buscar vídeos en la web o el docente prepara algunos con anticipación.

Los estudiantes observan y analizan las situaciones comunicativas en LSM relacionadas con el contexto escolar. Identifican:

- Las características generales de la interpretación.
- La distinción entre el lenguaje social y el lenguaje académico.
- Los elementos de la descripción y la narración.
- El uso de la LSM como herramienta de enseñanza y aprendizaje de contenidos escolares.
- El uso de la LSM para su enseñanza y aprendizaje.

Buscan y revisan textos diversos que promuevan una consolidación de los contenidos referidos a los estudios de gramática de la Lengua de Señas Mexicana de acuerdo con el vocabulario y las actividades de esta unidad.

Analizan diferentes portadores de texto para interpretar, haciendo énfasis en las unidades de significado y el significado literal, en el que se retome la importancia de la glosa.

Organizados en parejas los estudiantes practican la LSM en diversas actividades comunicativas en la escuela y el aula. Por ejemplo:

- Descripción del funcionamiento de los espacios escolares (patio, salones, sala de medios, biblioteca, entre otros).
- Breves indicaciones a los alumnos en el salón de clase.
- Breves recomendaciones a los padres de familia.

Presentan al grupo las actividades realizadas y las videograban para posteriormente analizarlas y mejorarlas.

El docente promueve el aprendizaje contextualizado de vocabulario relacionado con el ámbito escolar y expresiones diversas. Será necesario que en el grupo se formen equipos de tal manera a que se puedan organizar para compilar y/o elaborar los materiales respectivos que les permita tanto aprender lengua como enseñar lengua. Como ejemplo de ellos se señalan los siguientes:

- Cuentos álbum (de diferentes temáticas propias de preescolar, primaria).
- Cuentos con imágenes y con poco texto.
- Leyendas locales y de diferentes partes del país.
- Jugos instruccionales (configuraciones y producción de señas diversas, vocabulario específico de distintos temas).
- Vídeos diversos con explicaciones sencillas, como documentales de animales, lugares, entre otros.

Los estudiantes buscan, observan y analizan diversos vídeos relacionados con la enseñanza de contenidos escolares en la educación básica en las áreas de Lenguaje y comunicación y Pensamiento matemático, preferentemente.

En pares, elaboran videograbaciones de situaciones comunicativas en las que interactúan con un niño sordo y explican en LSM las actividades a realizar para aprender algún contenido escolar.

En cada actividad es importante que se observe en el uso de la LSM, la generalización de los clasificadores y unidades de significado propios de los temas revisados, en el sentido de avanzar en la adquisición de la lengua de señas y asegurar que las personas sordas comprendan lo expuesto por los oyentes.

Como evidencia final se sugiere continuar con el portafolios en el que concentren las evidencias más representativas de lo que aprendieron en cada unidad. Además de un documento escrito en el que reflexionen sobre el proceso de lo aprendido y lo que requieren aprender en lo futuro para comunicarse de manera efectiva a través de la LSM con los alumnos sordos y utilizarla como herramienta de enseñanza.

Evidencias

- Presentación de narraciones relacionadas con el contexto escolar.
- Videograbación de situación comunicativa con un alumno sordo en el salón de clase relacionada con la explicación breve de un tema de español o matemáticas.

Criterios de desempeño

- Se expresa con claridad y fluidez en LSM.
- Participa espontáneamente en una narración que trate temas relacionados con el contexto escolar.
- Utiliza un vocabulario pertinente y suficiente para narrar eventos sencillos.
- Maneja con claridad los tiempos verbales y estructura narrativa.
- Establece comunicación efectiva con el niño sordo.
- Utiliza un vocabulario pertinente y suficiente para explicar el contenido escolar.

Bibliografía básica

Liddell, S. K. (1996). El uso del espacio en las lenguas de señas: un marco teórico. University Washington, D.C. Trad. *Lengua y habla. Revista del Centro de Investigación y Atención Lingüística C.I.A.L.* Vol. 1. Número 2. Recuperado de <http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/lenguayhabla/article/view/3555/3443>

López, L. (2006). *Mis manos que hablan: Lenguaje de señas para sordos*. México: Trillas.

Murad, V. (2008). *La glosa. Un sistema de notación para la lengua de señas*. Argentina. Recuperado de

<http://modalidadespecial.educ.ar/datos/recursos/pdf/la-glosa-un-sistema-de-notacion-para-la-lengua-de-senas.pdf>

Santana, G. (2009). *Verbos de negación y negación en LSM un acercamiento al componente segmental*. Recuperado de [http://www.culturasorda.eu/resources/Santana_Negacion verbos en LSM2010.pdf](http://www.culturasorda.eu/resources/Santana_Negacion_verbos_en_LSM2010.pdf)

Recursos de apoyo

DIELSEME. Disponible en:
<http://educacionespecial.sepdf.gob.mx/dielseme.aspx>

DIELSEME 2. Disponible en:
<http://educacionespecial.sepdf.gob.mx/dielseme.aspx>

El sapo que no quería comer (2007) Un cuento en lengua de señas. Producción FCE

Himno Nacional Mexicano. SEP Educación Especial

Vídeos de ADN en LSM. Disponible en:

<http://www.youtube.com/watch?v=bYrrj1XczMw&feature-B>